

Негативная стереотипизация исламских понятий как фактор деструкции межкультурной коммуникации

Калимбет Наталия Сергеевна

кандидат философских наук, преподаватель, Крымское художественное училище им. Н. С. Самокиша.
Россия, г. Симферополь. E-mail: mail.kns@list.ru

Аннотация. Представлен опыт герменевтического обзора наиболее распространенных и устойчивых стереотипных суждений об арабо-мусульманском мире, использующих исламскую терминологию – «джихад», «джихадист», «шахид». Детальный анализ данных понятий позволяет сделать вывод о несостоятельности тиражируемого образа ислама в качестве кровожадной религии, «джихадистов» в качестве его активных проводников, «шахидов» – в качестве смертников, выполнивших поставленную задачу. Представлено более двух десятков дефиниций джихада и более трех десятков уточняющих его подвидов, демонстрирующих неправомерность распространенного определения джихада исключительно в качестве «войны с неверными». Разбор понятия «джихадист», связанного со смысловым корнем «джихад» и в публицистическом дискурсе означающего актора, субъекта так называемой «священной войны», также указывает на произвольность использования исламской терминологии. Анализ понятия «шахид» демонстрирует элиминацию смысла «свидетельства», «свидетельствующего» и закрепившихся в публицистическом дискурсе негативных его коннотаций. Аутентичный смысл понятий «джихад», «шахид» сохраняется в полной мере в теологическом дискурсе и частично в академическом, в то время как публицистические примеры демонстрируют утрату первоначального смысла.

Обозначена важность философской рефлексии, выводящей за рамки стереотипного, шаблонного восприятия и навешивания ярлыков с использованием исламских понятий. Подчеркивается роль «герменевтически воспитанного сознания» с ориентацией на пересмотр собственных предсуждений и принятием культуры Другого. Следование данной интенции в качестве предваряющего принципа намечает контуры успешной коммуникации представителей культур.

Ключевые слова: культурный Другой, межкультурная коммуникация, стереотип, предрассудок, ислам, джихад, шахид.

В современных социокультурных условиях и обстоятельствах становится неизбежным использование инокультурной терминологии и включение ее в дискурс текущей повестки дня. Мы используем как саморазумеющийся понятийный аппарат, сформированный в другом культурном ареале, в другой «Большой культуре» [32, с. 58]. Саморазумеющийся в данном случае – как мы *сами уразумели*, то есть интерпретировали понятие, идею, практику методологическими приемами и средствами *своей* культурной традиции. При этом, несмотря на предоставленные возможности глобализирующегося мира, открытость и доступность информации, многие понятия, идеи и практики инокультурных традиций, выходя за границы своей культурной среды, приобретают превратные коннотации. Так, пейоративным контекстом нагружены исламские понятия «ваххабит», «джихад», «шахид». Не говоря уже о конструкциях вида «джихадист», «джихад-мобиль», «пояс шахида».

Восток в широком понимании представлен множеством негативных образов. Хасан Ханафи отмечает, что репрезентация Другого в карикатурном виде с такими чертами, как «восточный деспотизм, примитивный склад ума, дикая мысль, насилие, фанатизм, отсталость, зависимость и другое» [49, с. 16.] служит созданию и поддержанию «постоянных отношений комплекса превосходства-неполноценности (*superiority-inferiority complex*) между Западом и Востоком, и отношения комплекса неполноценности-превосходства (*inferiority-superiority complex*) между Востоком и Западом» [там же]. Современный ориенталистский срез высвечивает арабо-мусульманский Восток и арабо-мусульманскую культуру набором стереотипов: от деспотичного государственного устройства и отсутствия прав у женщин до устойчивого образа ислама как религии жестокости, пропагандирующей войну с неверующими и ратующей за установление шариата во всем мире и прочее.

В теории межкультурной коммуникации стереотипы не нагружены негативным содержанием. Они представляют упрощенный образ представителя другой культуры или тради-

ции и служат для экономии человеческих усилий. Формирование стереотипов происходит с опорой на скудные и сжатые сведения о Другом, которые мы получаем из личного опыта ограниченных инокультурных контактов, опыта близких нам людей и представленного обширного информационного примера других людей. Стереотип выступает в качестве некоторого ориентира, пусть и упрощенного, который отчасти может подготовить к встрече с культурным Другим. Примеры художественного творчества, затрагивая тематику стереотипов, реализуют комедийный сюжет. Этностереотипы (как авто-, так и гетеро-) о гастрономических предпочтениях, особенностях характера, способах организации быта, глобально обобщая образ Другого, вызывают улыбку. Совершенно иная смысловая нагрузка у предрассудков, которые репрезентируют настороженно-враждебное отношение к представителям Другой культуры или вообще социальной общности. В основе предрассудка – негативная оценка Другого, и как следствие – нарушение и ограничение его прав по различным основаниям, будь то возраст, пол, раса, социальное положение и прочее. Тематика предрассудков и их итогов – дискриминации – в художественных примерах демонстрирует драматические сюжеты.

Исламская проблематика привлекает внимание специалистов различных областей гуманитарного знания, аккумулируя, прежде всего, политологический и религиозно-аспекты. Арабо-мусульманские понятия, особенно – джихад и шахид, включены в подборку публикаций по исследованию роли религии, вопросов войны и мира в исламе, анализу религиозно-мотивированного терроризма. Кроме этого, собственно исламская терминология обнаруживается в публикациях, посвященных истории и идеологическим программам радикальных течений [30], эволюции «джихадистских» и экстремистских идей [25; 27], исламофобии [5; 35] и анализу механизмов ее формирования [28], а также распространенным стереотипным представлениям [37] и репрезентации ислама в целом. Понятие «шахид» гораздо менее распространено в академическом дискурсе [16; 42], в то время как «джихад» и его производные представлены не только в религиозно-аспектах и политологических работах, но и в исторических [8; 41], философских [17; 43], лингвистических [11; 40].

Тематика публикации, находящаяся на стыке политологического, религиозного, социального, культурного факторов, определила выбор методологического инструментария. Исследование базируется на ключевых положениях логико-смыслового подхода [32], а также методах историко-философской реконструкции и герменевтической интерпретации. С учетом принципов историзма, системности и междисциплинарности применяется метод анализа словарных дефиниций и приемы типологизации.

В исследовании предпринимается попытка рефлексивного осмысления культуры Другого с выходом за устоявшиеся смысловые границы различных «-измов». В настоящей публикации предлагаются наиболее устойчивые гетеростереотипные представления об арабо-мусульманском мире, включающие исламские понятия.

Стереотип 1. «Джихад – война с неверными». Джихад – наиболее распространенное и узнаваемое понятие исламской тематики. Из публицистического дискурса нам всем понятно и очевидно, что такое джихад: война с неверными, война за установление всемирного халифата, война мусульман с немусульманами и так далее. В теологическом дискурсе джихад представлен усердием (на пути Бога), то есть таким комплексом мер, осуществляемым во имя и ради Всевышнего. Академический дискурс демонстрирует широкую палитру уточняющих значений джихада от «усердия» и «усилия» до привычных «священной войны», «религиозной войны», которая представлена на рис. 1.

Этимологическая составляющая джихада также представлена разноплановыми значениями, среди которых:

1. столкновение [7];
2. борьба [7; 33, с. 172; 44];
3. сражение – *battle* [44];
4. сражаться – *to fight* [55];
5. бороться, стараться – *to struggle* [47];
6. стремиться – *to strive* [47; 55];
7. прилагать усилия – *to exert* [55];
8. старание [9; 31, с. 18; 33, с. 172; 34, с. 115];
9. усилие [9; 19, с. 66–67; 20, с. 57–58; 53, с. 538];
10. усердие [24];
11. рвение [24; 31, с. 18; 33, с. 172; 34, с. 115].

Осложняет понимание джихада отождествление его с газаватом, не только в публицистической репрезентации, но и академической [7; 53, с. 538].

Кроме этого, принято различать виды джихада в зависимости от сфер его реализации, способов исполнения, объекту борьбы, применяемых средств, периодизации истории мусульманского общества и многих других оснований (рис. 2).

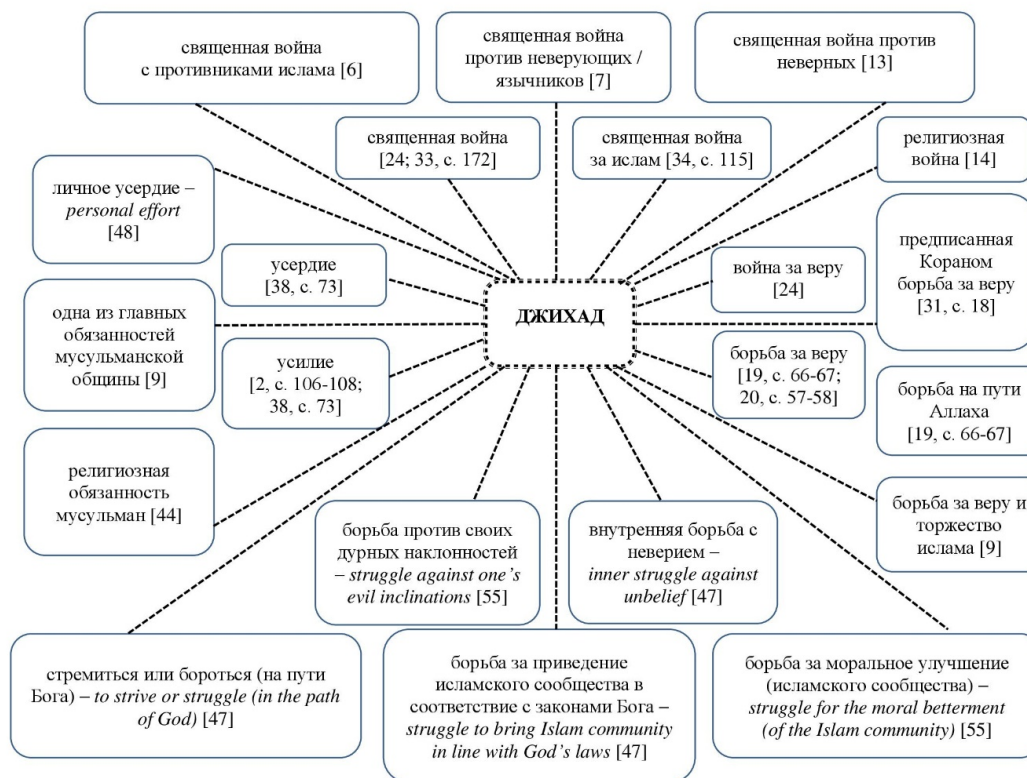


Рис. 1. Значения джихада

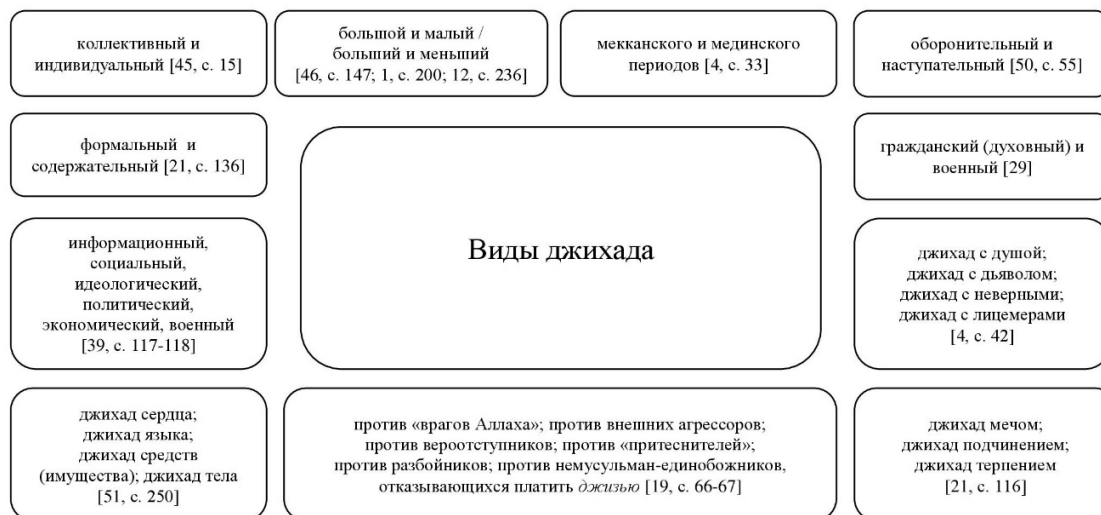


Рис. 2. Виды джихада

Отдельно стоит отметить взгляды на джихад общины ахмадитов (ахмадия), позиционирующей себя как исламской, но, тем не менее, не признанной исламским сообществом. Согласно ахмадитам, различаются три вида джихада: 1) большой джихад (*Jihad Akbar*), то есть джихад человека с самим собой, очищение себя; 2) великий джихад (*Jihad Kabeer*), «который ведется против Сатаны и его учений» [52] путем распространения учения Священного Корана; 3) малый джихад (*Jihad Asghar*), «который ведется против врага свободы совести» [52], то есть Священная война.

Данная подборка представленных интерпретаций джихада не претендует на всеохватность его смысловой репрезентации. Более двух десятков определений джихада и более трех десятков уточняющих его подвидов демонстрируют несостоятельность распространенного определения джихада исключительно в качестве «войны с неверными». Тиражируемый образ джихада как средства осуществления кровавых расправ на поверку оказывается лишь заблуждением. В действительности джихад представляет не насилие, а усилие – в первую очередь, совершаемое над собой, и только после – над Другим, обществом и так далее, в самых разнообразных индивидуальных и социальных сферах.

Стереотип 2. «Джихадисты – убийцы». В русскоязычном поле джихадист – однокоренное слово со смысловым ядром «джихад» – означает субъекта, действующего «священной войны» и выступает синонимом террориста. Публицистический дискурс четко визуализирует «джихадиста»: вышедший на тропу «войны с неверными» исламский террорист с черно-белым флагом и автоматом наперевес. Из средств передвижения – «джихад-мобиль», из средств устрашения и поражения – «пояс шахида».

«Шахид-мобиль» или «джихад-мобиль» – неклассическая и неофициальная языковая конструкция для обозначения средства передвижения, начиненного взрывчаткой и предназначенного для причинения вреда людям, имуществу и так далее. Не будучи официально именованной, тем не менее фигурирует и на официальном уровне, в том числе транслируясь средствами массовой информации [см., например, 3; 22; 36]. В публикациях, посвященных обзору и описанию самодельных «бомб на колесах», встречается пояснение: «неофициальное название в среде российских военнослужащих всех видов гражданских транспортных средств (колесных и гусеничных), переоборудованных в полевых условиях в боевое средство для ведения огня из разного вида оружия, а также осуществления однократной суицидальной атаки» [15]. Англоязычная военная лексика предусматривает использование понятия *Suicide vehicle-borne improvised explosive device* [15], то есть «автомобиль смертника с установленным самодельным взрывным устройством», без задействования собственно исламских понятий – джихад и шахид. В свете проводимой в 2022 г. СВО понятие «джихад-мобиль» вновь претерпело метаморфозы: перекочевав в другую культурную среду и лишившись первоначальной религиозной окраски в отношении исламских террористов, оно стало использоваться с привязкой к националистам и «бандер-мобилям» [10; 26].

Ранее мы указывали, что сферы реализации джихада, а именно его смыслового ядра-усердия, самые различные – религия, право, политика, экономика, военное дело, наука, культура, образование, медицина, экология и прочее. Джихад-усердие проявляется в искреннем исполнении религиозного долга, борьбе с личными и общественными пороками, миссионерской деятельности, образовательной, экономической, спортивной сферах. Арабо-мусульманская культура выделяет актора джихада – муджахида (кстати, еще одно извращенное деструктивными сообществами понятие), которым может выступать торговец, миссионер, воин, проповедник, учащийся, борец с собственными слабостями и другое. Не останавливаясь детально в этой части вопроса, отметим, что, например, Ансари Харави описывает девять типов усердствующих (*муджахедин*): три в отношении усердствующих мечом; три – усердствующих в отношении души; три – в отношении дива [см. 21, с. 116–117]. Кроме этого, муджахидом в исламских странах обозначаются активные участники общественно-политической деятельности или внесшие значительный вклад в развитие исламского государства.

Стереотип 3. «Шахид – террорист-смертник». Шахид – второе понятие арабо-мусульманской культуры, приобретшее негативную коннотацию и практически утратившее аутентичный смысл. Понятия «шухада» (букв. «свидетельство») и «шахид» (букв. «свидетельствующий») имеют широкую смысловую область. Шахада, во-первых, отражает первый и важнейший символ веры, во-вторых, «свидетельское показание» [19, с. 296], и только в-третьих, мученическую смерть за веру. Как отмечает А. А. Али-заде, шахид – понятие «для обозначения свидетеля на суде..., верующих, принявших мученическую смерть на войне против врагов» [2, с. 369]. К шахидам относятся и «пожертвовавшие собой за веру» [19, с. 296], и те, кто умер насильственной смертью: жертвы убийств, стихийных бедствий, эпидемий и прочее. Мученические коннотации шахады требуют существенных пояснений: 1) кого можно признать шахидом; 2) определение категории, вида наступления смерти; 3) условия наступления смертельного случая; 4) характер намерений и так далее. Исходя из указанного комплекса критериев, принято выделять три типа – «совершенный шахид, мирской шахид, шахид ахирата» [18, с. 144–150].

Таким образом, представляется несколько рядов классификаций шахидов даже в мученических коннотациях. Например, участники военных действий, в приоритете которых было вовсе не прославление религии Аллаха, а нажива, известность или месть, называются шахидами земной жизни – *шахид ад-дунья*. Те, кто принимал участие в бою не с личной заинтересованностью, а с целью возвышения слова, религии Аллаха, считаются шахидами земной и потусторонней жизни – *шахид ад-дунья ва аль-ахира*. Погибшие в результате ненасильственной смерти: вследствие болезни, исполнения заповеди веры, относятся к шахидам потустороннего мира – *шахид аль-ахира*.

Согласно другой ветвленной классификации *шахидов* в значении мученичества выделяются: «мученики поля боя» [54, с. 204] (мученики этого мира и загробного) и «мученики только загробного мира» [54, с. 205]. Представленные примеры демонстрируют вариативные типы шахидов в зависимости от причины наступления смерти, условий и прочее, с указанием тех, кто умер случайной смертью или был убит мятежниками, умер в результате насильственной смерти или в результате болезни, несчастного случая, а также умерших во время паломничества, ведущих добродетельную жизнь и другое.

Понятия «джихадисты», «шахиды», «джихад-моби́ли» основательно вошли в современный публицистический дискурс и используются в отношении ясных и мгновенно распознаваемых примеров, как правило, псевдоисламских сообществ с взаимосоответствующим типом разрушительной деятельности. Мы подчеркнули некорректность применения исламской терминологии по отношению к религиозно-камуфлированным сообществам. Искаженный преступными объединениями аутентичный исламский понятийный аппарат, наспех тиражируемый средствами массовой информации, образует превратную смысловую ловушку, в которой под лозунгами якобы джихада претворяются жестокие преступления, под маской джихадистов фигурируют исключительно террористы, образ шахида бескомпромиссно идентичен смертнику. При этом аутентичный смысл джихада, то есть усердия (на пути) и его однокоренного действующего – джихадиста, то есть того, кто усердствует (на пути), – полностью исключается.

Анализ дефиниций джихада, обзор трансформации смыслов и практик джихада в различные исторические периоды позволяют в многообразии значений выделить смысловую детерминанту, стягивающую весь спектр значений и практик. Эта детерминанта представляет собой *идею усердия* (усердия на пути), которая может иметь различные способы, средства, цели своего исполнения, сохраняя смысл усердного, прилежного, требующего усилий отношения. Джихадист в таком понимании – усердно идущий по пути, реализующий практики джихада. Шахид – также свидетельствующий искренность своих намерений и подтверждающий их поступками.

В сегодняшних реалиях тема успешного межкультурного взаимодействия чрезвычайно актуальна, в связи с чем некорректное использование инокультурной терминологии, подкрепляемое и тиражируемое, в том числе средствами массовой информации, подчас формирует однобокое и ангажированное представление о культуре «X» в целом и проводимых ею практиках в частности. Цель нашего исследования – вовсе не лингвистический пуризм и борьба с «чужесловием». Цель – корректное использование инокультурной терминологии с выходом за пределы собственного «когнитивного солипсизма» [32, с. 414], «выходом из собственного философского дома» [23]. Для чего нам покидать комфортный мир собственной традиции и приобщаться к культуре Другого без своих «культурных очков»? С одной стороны, для того, чтобы иметь возможность полнее и шире взглянуть на собственную культуру, оценить ее возможности в сравнении с другими культурными традициями, практиками, идеями. С другой – для понимания культурного Другого и вывода его из категории угрожающего «Чужого». Тем самым становится возможным наведение сети мостов, где нет центральных и периферийных культур, более и менее цивилизованных и развитых. Для продуктивной межкультурной коммуникации важно быть открытым и восприимчивым к мнению культурного Другого, быть способным к решительной и мужественной верификации собственных предсуждений, которые проявляются под влиянием информационного стереотипного избытка в отношении культуры Другого.

Список литературы

1. Али ибн Усман аль-Худжвири. Раскрытие скрытого за завесой. Старейший персидский трактат по суфизму / пер. с англ. А. Орлова. М. : Единство, 2004. 504 с.
2. Али-заде А. А. Исламский энциклопедический словарь. М. : Ансар, 2007. 400 с.

3. Анатомия «джихад-мобиля». Самое опасное оружие террористов в Сирии. URL: <https://ria.ru/20170623/1497189339.html> (дата обращения: 20.08.2022).
4. Арухов З. С. Концепция джихада в раннем исламе : дисс. ... канд. филос. наук: 09.00.06. Махачкала, Дагестанский государственный университет, 1995. 159 с.
5. Бибилова О. П. Исламофобия на Западе и в России // Ислам в современном мире. 2015. № 11 (2). С. 87–100.
6. Большой толковый словарь по культурологии : словарь / Б. И. Кононенко. М. : Вече: АСТ, 2003. 511 с.
7. Большой толковый словарь русского языка / С. А. Кузнецов. URL: <https://gufo.me/search?term=%D0%B4%D0%B6%D0%B8%D1%85%D0%B0%D0%B4> (дата обращения: 02.09.2018).
8. Валиахметова Г. В. Современные трактовки джихада // История и современность. 2010. № 1. С. 178–189.
9. Военный энциклопедический словарь. URL: <http://encyclopedia.mil.ru/encyclopedia/dictionary/list.htm> (дата обращения: 02.09.2018).
10. ВС РФ уничтожили недалеко от Киева три снабженных мощной взрывчаткой автомобиля. URL: <https://tass.ru/armiya-i-oprk/13938457> (дата обращения: 27.08.2022).
11. Голиков Л. М. Жанровое определение джихадистского текста // Вестник Череповецкого государственного университета. 2017. № 5 (80). С. 86–94.
12. Джалал ад-дин Мухаммад Руми. Маснави-йи ма'нави («Поэма о скрытом смысле»). Пятый дафтар (бейты 1–4238) / пер. с перс. О. М. Ястребова; под ред. А. А. Хисматулина. СПб. : Петербургское Востоковедение, 2011. 448 с.
13. Джихад. Большая энциклопедия по психиатрии / В. А. Жмуров. Изд. 2-е. М. : Джангар, 2012. 864 с. URL: <https://vocabulary.ru/termin/dzhihad.html> (дата обращения: 02.09.2018).
14. Джихад. Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона. URL: <https://dlib.rsl.ru/viewer/01003924240#?page=76> (дата обращения: 30.07.2019).
15. Джихад-мобиль, шахид-мобиль. URL: <https://vpk.name/library/f/shahid-mobil.html> (дата обращения: 15.07.2022).
16. Добаев И. П. «Шахидизм»: разновидность терроризма, прикрывающегося исламом / И. П. Добаев, Р. Г. Гаджибеков // Россия и мусульманский мир. 2018. № 1 (307). С. 90–104.
17. Добаев И. П. Священная война в исламе: сущность, идеология, политическая практика // Россия и мусульманский мир. 2019. № 2 (312). С. 112–128.
18. Ислам о терроре и акциях террористов-смертников / сост. Эргюн Чапан; пер. с турецкого. М. : Новый Свет, 2005. 176 с.
19. Ислам : Энциклопедический словарь. М. : Наука. Главная редакция восточной литературы, 1991. 315 с.
20. Исламский толковый словарь / Г. М. Гогиберидзе. Ростов н/Д. : Феникс, 2009. 266 с.
21. Кадырова К. А., Куделин А. А., Лукашев А. А. Джихад многоликий. СПб. : Культ-информ-пресс, 2015. 193 с.
22. Как «шахид-мобили» изменили характер вооруженных конфликтов. URL: <https://news.rambler.ru/other/42483855-kak-shahid-mobili-izmenili-harakter-vooruzhennyh-konfliktov/> (дата обращения: 20.08.2022).
23. Лысенко В. Г. Историко-философское исследование инокультурной традиции: зачем нам выходить из собственного дома? URL: <https://iphras.ru/page21950283.htm>.
24. Народы и культуры. Оксфордская энциклопедия / под ред. Р. Хоггарта. 2002. URL: <http://cultlib.ru/doc/encyclopedia/peoples-and-cultures/fc/slovar-196-1.htm#zag-366>.
25. Пащенко И. В. Экспорт джихадизма на Северный Кавказ: к истории вопроса // Новое прошлое / The New Past. 2017. № 4. С. 190–202.
26. Песков: войска РФ возобновили продвижение на Украине из-за отказа Киева от переговоров. URL: <https://tass.ru/politika/13875535> (дата обращения: 27.08.2022).
27. Поздняков А. В. Джихадизм как современная форма исламского утопизма // АБЫСС (Вопросы философии, политологии и социальной антропологии). 2018. № 4 (6). С. 49–58.
28. Рагозина С. А. Защищая «традиционный» ислам от «радикального»: дискурс исламофобии в российских СМИ // Государство, религия, Церковь в России и за рубежом. 2018. Т. 36. № 2. С. 272–299. DOI: 10.22394/2073-7203-2018-36-2-272-299.
29. Рашид аль-Гуннуши. Что нового в фикхе джихада Юсуфа аль-Карави? URL: http://www.info-islam.ru/publ/stati/obzory/chto_novogo_v_fikkhe_dzhikhada_jusufa_al_karadavi/6-1-0-10478 (дата обращения: 26.12.2020).
30. Рязанов Д. С. «Исламское государство в Ираке»: идеологические основы и практические приоритеты // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. 2014. № 5–3 (43). С. 160–163.
31. Словарь основных терминов и понятий в сфере борьбы с международным терроризмом и иными проявлениями экстремизма. М. : Эдиториал УРСС, 2003. 66 с.
32. Смирнов А. В. Логика смысла как философия сознания: приглашение к размышлению. М. : ЯСК, 2021. 448 с.

33. Советская историческая энциклопедия / гл. ред. Е. М. Жуков. М. : Советская энциклопедия, 1964. (Энциклопедии. Словари. Справочники). Т. 5. Двинск – Индонезия. 1964. 960 столб. с илл. и карт, 6 л. илл. и карт.
34. Средневековый мир в терминах, именах и названиях / Е. Д. Смирнова, Л. П. Сушкевич, В. А. Федосик. Минск : Беларусь, 1999. 390 с.
35. Сулова М. Н. Исламофобия в США и России: социально-политические особенности проблемы // Вестник ВолГУ. Серия 4. История. Регионоведение. Международные отношения. 2012. № 1. С. 91–97.
36. Террористы применили «шахид-мобиль» в сирийском Алеппо. URL: <https://www.vesti.ru/article/1589036> (дата обращения: 20.08.2022).
37. Федорова Ю. Е. Ислам в восприятии современного европейского сообщества: стереотипы и реальность // Философские исследования. 2014. № 7. С. 99–125. DOI: 10.7256/2306-0174.2014.7.13036.
38. Фролова Е. А. Дискурс арабской философии / отв. ред. А. В. Смирнов. М. : Садра: Языки славянской культуры, 2015. 312 с. (Философская мысль исламского мира: Исследования. Т. 8).
39. Хайретдинов М. З. Джихад сквозь призму современной эпохи / ДУМЕР, Моск. исламский ин-т, Нижегород. исламский ин-т им. Х. Фаизханова; под общ. ред. Д. В. Мухетдинова. М. : Медина, 2014. 150 с. (Ислам как он есть).
40. Хилленбранд К. Поэзия джихада в эпоху крестовых походов // Исторический вестник. 2020. Т. 31. С. 16–35. DOI: 10.35549/HR.2020.2020.31.001.
41. Ямпольская Л. Н. Концепция джихада в исламской традиции // Псковский военно-исторический вестник. 2015. № 1. С. 183–188.
42. Яхьяев М. Я. Шахидство в исламе и шахидизм в современном мире // Исламоведение. 2021. Т. 12. № 2 (48). С. 19–33. DOI: 10.21779/2077-8155-2021-12-2-19-33.
43. Яхьяев М. Я., Яхьяев А. М. Феномен джихада в исламе // Исламоведение. 2020. Т. 11. № 4 (46). С. 81–94.
44. Asma Afsaruddin. Jihad. Encyclopedia Britannica. URL: <https://www.britannica.com/topic/jihad> (дата обращения: 02.09.2018).
45. Bonner Michael David. Jihad in Islamic history: doctrines and practice. Princeton University Press, 2006. 221 p.
46. Dr Reza Shah-Kazemi. The spirit of jihad // War and Peace in Islam. The Uses and Abuses of Jihad / ed. by HRH Prince Ghazi bin Muhammad, Professor Ibrahim Kalin, Professor Mohammad Hashim Kamali. National Press (Jordan), 2013. С. 132–152.
47. Encyclopedia of Islam / Juan E. Campo. URL: https://islamvalley.files.wordpress.com/2011/10/encyclopedia-of-islam_juan_campo.pdf (дата обращения: 21.08.2018).
48. Encyclopedia of Islamic civilization and religion / ed. by Ian Richard Netton. London and New York : Routledge Taylor & Francis Group, 2008. 846 p. URL: <https://www.routledge.com/Encyclopedia-of-Islamic-Civilization-and-Religion-1st-Edition/Netton/p/book/9780203862049> (дата обращения: 22.08.2019).
49. Hanafi H. From Orientalism to Occidentalism // Ишрак: Ежегодник исламской философии. 2010. № 1. С. 15–22.
50. John L. Esposito. Unholy War: Terror in the Name of Islam. Oxford University Press, New York, 2002. 209 p.
51. Provisions of the Hereafter (Abridged) by Imam Ibn Qayyim Al-Jawziyya, summarized by Imam Muhammad Ibn Abdul Wahhab At-Tamimi / The corrector Abdullah Ibn Abdur Rahman Ibn Jibreen. Riyadh : Darussalam Publishers & Distributors, 2003. 496 p.
52. Suspension of Jihad. URL: <https://whyahmadi.org/objections-raised/suspension-of-jihad.html> (дата обращения: 15.07.2022).
53. The Encyclopaedia of Islam: prep. by a number of leading orientalists / under the patronage of the Intern. union of acad. New ed. Vol. 2: C – G / ed. by B. Lewis, Ch. Pellat a. J. Schacht. Leiden : Brill, 1991. 1146 p.
54. The Encyclopedia of Islam. New edition. C. E. Bosworth, E. van Donzel, W. P. Heinrichs and the late G. Lecomte. Vol. IX. Leiden : Brill, 1997. 920 p.
55. The Oxford Dictionary of Islam. Oxford : Oxford University Press / John L. Esposito. URL: <http://www.oxfordislamicstudies.com/article/opr/t125/e1199> (дата обращения: 02.09.2018).

Negative stereotyping of Islamic concepts as a factor of destruction of intercultural communication

Kalimbet Natalia Sergeevna

PhD in Philosophical Sciences, teacher, Crimean Republic State Arts College by N. S. Samokish.
Russia, Simferopol. E-mail: mail.kns@list.ru

Abstract. The article presents the experience of hermeneutical review of the most common and stable stereotypical judgments about the Arab-Muslim world using Islamic terminology – "jihad", "jihadist", "Shahid". A detailed analysis of these concepts allows us to conclude that the replicated image of Islam as a bloodthirsty

religion, "jihadists" as its active agents, "shahids" as suicide bombers who completed the task. More than two dozen definitions of jihad and more than three dozen subspecies clarifying it are presented, demonstrating the illegality of the widespread definition of jihad solely as a "war with the infidels". The analysis of the concept of "jihadist", associated with the semantic root "jihad" and in the journalistic discourse of the signifying actor, the subject of the so-called "holy war", also indicates the arbitrariness of the use of Islamic terminology. The analysis of the concept of "shahid" demonstrates the elimination of the meaning of "testimony", "testifying" and its negative connotations fixed in the journalistic discourse. The authentic meaning of the concepts of "jihad", "shahid" is preserved in full in theological discourse and partly in academic, while journalistic examples demonstrate the loss of the original meaning.

The importance of philosophical reflection, which goes beyond the stereotypical, formulaic perception and labeling using Islamic concepts, is indicated. The role of the "hermeneutically educated consciousness" is emphasized, with a focus on revising one's own preconceptions and accepting the culture of Another. Following this intention as a preliminary principle outlines the contours of successful communication of representatives of cultures.

Keywords: cultural Other, intercultural communication, stereotype, prejudice, Islam, jihad, shahid.

References

1. *Ali ibn Uthman al-Hujwiri. Raskrytie skrytogo za zavesoj. Starejsij persidskij traktat po sufizmu* [Revealing what is hidden behind the veil. The oldest Persian treatise on Sufism] / transl. from English by A. Orlov. M. Edinstvo (Unity). 2004. 504 p.
2. *Ali-zade A. A. Islamskij enciklopedicheskij slovar'* [Islamic Encyclopedic dictionary]. M. Ansar. 2007. 400 p.
3. *Anatomiya "dzhihad-mobilya". Samoe opasnoe oruzhie terroristov v Sirii* – The anatomy of the "jihad mobile". The most dangerous weapon of terrorists in Syria. Available at: <https://ria.ru/20170623/1497189339.html> (date accessed: 20.08.2022).
4. *Aruhov Z. S. Konceptiya dzhihada v rannem islame : diss. ... kand. filos. nauk: 09.00.06* [The concept of jihad in early Islam : diss. ... PhD in Philos. Sciences: 09.00.06]. Makhachkala. Dagestan State University. 1995. 159 p.
5. *Bibikova O. P. Islamofobiya na Zapade i v Rossii* [Islamophobia in the West and in Russia] // *Islam v sovremennom mire* – Islam in the modern world. 2015. No. 11 (2). Pp. 87–100.
6. *Bol'shoj tolkovyj slovar' po kul'turologii: slovar'* – A large explanatory dictionary of cultural studies : dictionary / B. I. Kononenko. M. Veche: AST. 2003. 511 p.
7. *Bol'shoj tolkovyj slovar' russkogo yazyka* – The big explanatory dictionary of the Russian language / S. A. Kuznetsov. Available at: <https://gufo.me/search?term=%D0%B4%D0%B6%D0%B8%D1%85%D0%B0%D0%B4> (date accessed: 02.09.2018).
8. *Valiahmetova G. V. Sovremennye traktovki dzhihada* [Modern interpretations of jihad] // *Istoriya i sovremennost'* – History and modernity. 2010. No. 1. Pp. 178–189.
9. *Voennyj enciklopedicheskij slovar'* – Military encyclopedic dictionary. Available at: <http://encyclopedia.mil.ru/encyclopedia/dictionary/list.htm> (date accessed: 02.09.2018).
10. *VS RF unichtozhili nedaleko ot Kieva tri snabzhennyh moshchnoj vzryvchatkoj avtomobilya* – The Armed Forces of the Russian Federation destroyed three cars equipped with powerful explosives near Kiev. Available at: <https://tass.ru/armiya-i-opk/13938457> (date accessed: 27.08.2022).
11. *Golikov L. M. Zhanrovoe opredelenie dzhihadistskogo teksta* [Genre definition of a jihadist text] // *Vestnik Cherepoveckogo gosudarstvennogo universiteta* – Herald of Cherepovets State University. 2017. No. 5 (80). Pp. 86–94.
12. *Jalal al-din Muhammad Rumi. Masnavi-ji ma'navi ("Poema o skrytom smysle"). Pyatyj daftar (beyty 1–4238)* [Masnavi-yi ma'navi ("A Poem about the Hidden Meaning"). The Fifth Daftar (bayty 1–4238)] / transl. from Persian by O. M. Yastrebova; ed. by A. A. Hismatulin. SPb. St. Petersburg Oriental Studies. 2011. 448 p.
13. *Dzhihad. Bol'shaya enciklopediya po psixiatrii* – Jihad. The Great Encyclopedia of Psychiatry / V. A. Zhmurov. Ed. 2nd. M. Dzhangar. 2012. 864 p. Available at: <https://vocabulary.ru/termin/dzhihad.html> (date accessed: 02.09.2018).
14. *Dzhihad. Enciklopedicheskij slovar' Brokgauza i Efrona* – Jihad. Brockhaus and Efron Encyclopedic Dictionary. Available at: <https://dlib.rsl.ru/viewer/01003924240#?page=76> (date accessed: 30.07.2019).
15. *Dzhihad-mobil', shahid-mobil'* – Jihad-mobile, shahid-mobile. Available at: <https://vpk.name/library/f/shahid-mobil.html> (date accessed: 15.07.2022).
16. *Dobaev I. P. "Shahidizm": raznovidnost' terrorizma, prikrivyayushchegosya islamom* ["Shahidism": a kind of terrorism hiding behind Islam] / I. P. Dobaev, R. G. Hajibekov // *Rossiya i musul'manskij mir* – Russia and the Muslim world. 2018. No. 1 (307). Pp. 90–104.
17. *Dobaev I. P. Svyashchennaya vojna v islame: sushchnost', ideologiya, politicheskaya praktika* [The Holy War in Islam: essence, ideology, political practice] // *Rossiya i musul'manskij mir* – Russia and the Muslim world. 2019. No. 2 (312). Pp. 112–128.
18. *Islam o terrore i akciyah terroristov-smertnikov* – Islam on terror and suicide attacks / comp. Ergyun Chapan; transl. from Turkish. M. Novy Svet (New world). 2005. 176 p.

19. *Islam : Enciklopedicheskiy slovar'* – Islam : An Encyclopedic Dictionary. M. Nauka (Science). The main editorial office of Oriental literature. 1991. 315 p.
20. *Islamskiy tolkoviy slovar'* – Islamic explanatory dictionary / G. M. Gogiberidze. Rostov-na-Donu. Phoenix. 2009. 266 p.
21. *Kadyrova K. A., Kudelin A. A., Lukashev A. A. Dzihad mnogolikij* [The Jihad of many faces]. SPb. Cultinform-press. 2015. 193 p.
22. *Kak "shahid-mobili" izmenili harakter vooruzhennykh konfliktov* – How "shahid mobiles" changed the nature of armed conflicts. Available at: <https://news.rambler.ru/other/42483855-kak-shahid-mobili-izmenili-harakter-vooruzhennykh-konfliktov/> (date accessed: 20.08.2022).
23. *Lysenko V. G. Istoriko-filosofskoe issledovanie inokul'turnoj tradicii: zachem nam vyhodit' iz sobstvennogo doma?* [Historical and philosophical research of a foreign cultural tradition: why should we leave our own house?] Available at: <https://iphras.ru/page21950283.htm>.
24. *Narody i kul'tury. Oksfordskaya enciklopediya* – Peoples and cultures. Oxford Encyclopedia / ed. by R. Hoggart. 2002. Available at: <http://cult-lib.ru/doc/encyclopedia/peoples-and-cultures/fc/slovar-196-1.htm#zag-366>.
25. *Pashchenko I. V. Eksport dzihadizma na Severnyj Kavkaz: k istorii voprosa* [Export of jihadism to the North Caucasus: to the history of the issue] // *Novoe proshloe – New Past / The New Past*. 2017. No. 4. Pp. 190–202.
26. *Peskov: vojska RF vozobnovili prodvizhenie na Ukraine iz-za otkaza Kieva ot peregovorov* – Peskov: Russian troops have resumed their advance in Ukraine due to Kiev's refusal to negotiate. Available at: <https://tass.ru/politika/13875535> (date accessed: 27.08.2022).
27. *Pozdnyakov A. V. Dzihadizm kak sovremennaya forma islamskogo utopizma* [Jihadism as a modern form of Islamic Utopianism] // *ABYSS (Voprosy filosofii, politologii i social'noj antropologii)* – ABYSS (Questions of philosophy, Political science and social Anthropology). 2018. No. 4 (6). Pp. 49–58.
28. *Ragozina S. A. Zashchishchaya "tradicionnyj" islam ot "radikal'nogo": diskurs islamofobii v rossijskikh SMI* [Defending "traditional" Islam from "radical": the discourse of Islamophobia in the Russian media] // *Gosudarstvo, religiya, Cerkov' v Rossii i za rubezhom* – State, religion, Church in Russia and abroad. 2018. Vol. 36. No. 2. Pp. 272–299. DOI: 10.22394/2073-7203-2018-36-2-272-299.
29. *Rashid al-Gunnushi. Chto novogo v fikhe dzhidhada Yusufa al'-Karadavi?* [What is new in the Fiqh of jihad Yusuf al-Qaradawi?] Available at: http://www.info-islam.ru/publ/stati/obzory/chto_novogo_v_fikkhe_dzhikhada_jusufa_al_karadavi/6-1-0-10478 (date accessed: 26.12.2020).
30. *Ryazanov D. S. "Islamskoe gosudarstvo v Irake": ideologicheskie osnovy i prakticheskie priority* ["The Islamic State in Iraq": ideological foundations and practical priorities] // *Istoricheskie, filosofskie, politicheskie i yuridicheskie nauki, kul'turologiya i iskusstvovedenie. Voprosy teorii i praktiki* – Historical, philosophical, political and legal sciences, cultural studies and art criticism. Questions of theory and practice. 2014. No. 5–3 (43). Pp. 160–163.
31. *Slovar' osnovnykh terminov i ponyatij v sfere bor'by s mezhdunarodnym terrorizmom i inymi proyavleniyami ekstremizma* – Dictionary of basic terms and concepts in the field of combating international terrorism and other manifestations of extremism. M. Editorial URSS. 2003. 66 p.
32. *Smirnov A. V. Logika smysla kak filosofiya soznaniya: priglazhenie k razmyshleniyu* [The logic of meaning as a philosophy of consciousness: an invitation to reflection]. M. YASK. 2021. 448 p.
33. *Sovetskaya istoricheskaya enciklopediya* – The Soviet Historical Encyclopedia / Editor-in-chief E. M. Zhukov. M. Soviet Encyclopedia. 1964. (Encyclopedias. Dictionaries. Reference books). Vol. 5. Dvinsk – Indonesia. 1964. 960 columns with fig. and maps., 6 l. fig. and maps.
34. *Srednevekovyj mir v terminah, imenah i nazvaniyah* – The Medieval world in terms, names and titles / E. D. Smirnova, L. P. Sushkevich, V. A. Fedosik. Minsk. Belarus. 1999. 390 p.
35. *Suslova M. N. Islamofobiya v SShA i Rossii: social'no-politicheskie osobennosti problemy* [Islamophobia in the USA and Russia: socio-political features of the problem] // *Vestnik VolGU. Seriya 4. Istoriya. Regionovedenie. Mezhdunarodnye otnosheniya* – Herald of the Volga. Series 4. History. Regional studies. International relations. 2012. No. 1. Pp. 91–97.
36. *Terroristy primenili "shahid-mobil" v sirijskom Aleppo* – Terrorists used a "shahid mobile" in Aleppo, Syria. Available at: <https://www.vesti.ru/article/1589036> (date accessed: 20.08.2022).
37. *Fedorova Yu. E. Islam v vospriyatii sovremennogo evropejskogo soobshchestva: stereotipy i real'nost'* [Islam in the perception of the modern European community: stereotypes and reality] // *Filosofskie issledovaniya* – Philosophical studies. 2014. No. 7. Pp. 99–125. DOI: 10.7256/2306-0174.2014.7.13036.
38. *Frolova E. A. Diskurs arabskoj filosofii* [The discourse of Arabic philosophy] / ed. A. V. Smirnov. M. Sadra: Languages of Slavic culture. 2015. 312 p. (Philosophical Thought of the Islamic World: Studies. Vol. 8).
39. *Hajretdinov M. Z. Dzihad skvoz' prizmu sovremennoj epohi* [Jihad through the prism of the modern Era] / DUMER, Moscow Islamic Institute, Nizhny Novgorod Islamic Institute n. a. H. Faizkhanov; under the gen. ed. of D. V. Mukhetdinov. M. Medina. 2014. 150 p. (Islam as it is).
40. *Hillenbrand K. Poeziya dzhidhada v epohu krestovykh pohodov* [The poetry of jihad in the era of the Crusades] // *Istoricheskiy vestnik* – Historical Herald. 2020. Vol. 31. Pp. 16–35. DOI: 10.35549/HR.2020.2020.31.001.
41. *Yampol'skaya L. N. Konceptiya dzhidhada v islamskoj tradicii* [The concept of jihad in the Islamic tradition] // *Pskovskij voenno-istoricheskiy vestnik* – Pskov Military-historical Herald. 2015. No. 1. Pp. 183–188.

42. *Yah'yaev M. Ya. Shahidstvo v islame i shahidizm v sovremennom mire* [Shahidism in Islam and Shahidism in the modern world] // *Islamovedenie – Islamic Studies*. 2021. Vol. 12. No. 2 (48). Pp. 19–33. DOI: 10.21779/2077-8155-2021-12-2-19-33.

43. *Yah'yaev M. Ya., Yah'yaev A. M. Fenomen dzhihada v islame* [The phenomenon of jihad in Islam] // *Islamovedenie – Islamic Studies*. 2020. Vol. 11. No. 4 (46). Pp. 81–94.

44. *Asma Afsaruddin*. Jihad. Encyclopedia Britannica. Available at: <https://www.britannica.com/topic/jihad> (date accessed: 02.09.2018).

45. *Bonner Michael David*. Jihad in Islamic history: doctrines and practice. Princeton University Press, 2006. 221 p.

46. *Dr Reza Shah-Kazemi*. The spirit of jihad // *War and Peace in Islam. The Uses and Abuses of Jihad* / ed. by HRH Prince Ghazi bin Muhammad, Professor Ibrahim Kalin, Professor Mohammad Hashim Kamali. National Press (Jordan). 2013. Pp. 132–152.

47. Encyclopedia of Islam / Juan E. Campo. Available at: https://islamvalley.files.wordpress.com/2011/10/encyclopedia-of-islam_juan_campo.pdf (date accessed: 21.08.2018).

48. Encyclopedia of Islamic civilization and religion / ed. by Ian Richard Netton. London and New York : Routledge Taylor & Francis Group, 2008. 846 p. Available at: <https://www.routledge.com/Encyclopedia-of-Islamic-Civilization-and-Religion-1st-Edition/Netton/p/book/9780203862049> (date accessed: 22.08.2019).

49. *Hanafi H.* From Orientalism to Occidentalism // *Ishraq: Ezhegodnik islamskoj filosofii – Ishraq: Yearbook of Islamic Philosophy*. 2010. No. 1. Pp. 15–22.

50. *John L. Esposito*. Unholy War: Terror in the Name of Islam. Oxford University Press, New York, 2002. 209 p.

51. Provisions of the Hereafter (Abridged) by Imam Ibn Qayyim Al-Jawziyya, summarized by Imam Muhammad Ibn Abdul Wahhab At-Tamimi / The corrector Abdullah Ibn Abdur Rahman Ibn Jibreen. Riyadh : Darussalam Publishers & Distributors, 2003. 496 p.

52. Suspension of Jihad. Available at: <https://whyahmadi.org/objections-raised/suspension-of-jihad.html> (date accessed: 15.07.2022).

53. The Encyclopaedia of Islam: prep. by a number of leading orientalisks / under the patronage of the Intern. union of acad. New ed. Vol. 2: C – G / ed. by B. Lewis, Ch. Pellat a. J. Schacht. Leiden : Brill, 1991. 1146 p.

54. The Encyclopedia of Islam. New edition. C. E. Bosworth, E. van Donzel, W. P. Heinrichs and the late G. Lecomte. Vol. IX. Leiden : Brill, 1997. 920 p.

55. The Oxford Dictionary of Islam. Oxford : Oxford University Press / John L. Esposito. Available at: <http://www.oxfordislamicstudies.com/article/opr/t125/e1199> (date accessed: 02.09.2018).